

VI House of 'an'anε·x

(gispwudwa'də)

Mens names

(1) 'an'anε·x blue bill duck (not a crest)

(2) sgaiskε'məks "barely warm" In assuming this name as a naxnəx, he ran about the house and barely warmed himself, then went out again.

(3) 'nəmo'c "to bring news", naxnəx name taken as a regular name long ago.

(4) sgada'·o "the road of beaver is frozen"

sgada'·ot niyε'kat st'sɔ:l  
frozen the way of beaver

('axskk)

(5) kwə'lagipe'ik

kwəlagipe'ikt gε·x  
always flying raven

Boys names

(1) ləpε'igəml·i'c "the flying feathers of raven"

ləpε'igəmlit gε·x  
flying feathers of raven

(2) t'siy'ksəml·i'c

for t'siegəmlit gε·x  
leaking feathers of raven

(ganha'də)

(3) 'ata'a'lgəx "early speaking of raven"

ata'a'lgəxt gε·x  
early speaking raven

(4) kwusha'nt cloth to cover the gambling disks.

gambling cloth

(5) kwətnɔ' "the bear always lying down"

kwətnɔ'kat sε'mi'c  
always lying down bear

('axkɔn)

6 tu'oo's

tu'oo'tskət g.ε.ɣ  
black raven

### Womens names

Women here were called wife of so-and-so  
naks — "wife of"

### Girls names

here are interchangeable with those of house of 'niyuk's IV

(1) 'ada'lepε'ik "early flying raven"

'adalepε'ikt g.ε.ɣ  
early flying raven

(2) bax'təp'xε't "the ravens go uphill in pairs" (as in house IV)

(3) yaxadəp'xε't "eagles coming down in pairs"

yaxadəp'xε'txt xsk'i'k  
coming down couples eagles

\* (4) tsiyək'səmli' "the raven uses his feathers as a bailer"

kat'si'ksəmli'  
bailer feather

(gambuda)

\* This name is used by a girl and a man; the two forms have different meanings. When used by a man it refers to a creek; by a woman, to a canoe bailer. See boys names.

(5) gɪlaks t'a'ʔa x "the raven gathers food for itself"  
gɪlaks t'a' x t gɛ' x t g'a' bət  
for itself gathers the raven food

(6) li'ʔʔ k

li'ʔʔ t gɛ' x  
feathers of raven

(7) galksə laxɛ' "through the heavens" <sup>myth of this house</sup> (Bygon, Myth)

From myth: galksə la' xɛ' t wilyɛ' it gɛ' m k  
through heavens where goes sun (or moon)

### Womens names

(1) hagwəlgagɛ' x s "the footprints of the bear on its old tracks"  
hagwəlgagɛ' x s naga lwilyɛ' mɔdi' ʔk (laxkɪbɪ  
self footprints old where walks grizzly

Others are used with naks - eg naksgwəlw' n "wife of gwəlw' n.

### Girls names

(1) lu'kɔ' x "straw in nest of eagle"

lu'kɔ' gɔm t'səmə' w' ʔk t xskɪ' ʔk  
in straw in nest of eagle

(2) lidzɔ' x k as in House IV "the ravens nest on a tree"

(3) ha'ʔ' dɛ' t k

(4) ksə dəp x a' "the ravens fly out in couples"

ksə dəp x a' dəm lɛpɛ' i k t gɛ x  
out couples flying raven

(5) ha' t' s i' ɛ ksəm li' c same as tsiyəksəm li' c in House VI  
"raven uses his feathers as a bailer"

VIII House of leptsidzi'ust

(gispawudwa'də)

Mens names

(1) leptsidzi'ust "the head of the Nass has daylight first"

leptsidzi'ust mogont klo'soms  
only daylight head of Nass

(2) hadzəkspe'c

hadzəkspe'n gan'a'o  
bad belly of frog

(ganhada)

(3) g.ɔ'ic "raven newly arrived"

sudig.ɔ'idəkst g.ɛx  
newly arrived raven

(ganhada)

(4) 'niɔsgiskɛ'c "grandfather of supernatural salmon"  
this salmon is used only as a naχnaχ.

(5) wigino'.

Boys names

(1) ɛ'is

perhaps nəbɛ'cəm naχnaχəm gan'a'o  
afraid of supernatural frog

(2) wut'a'li'c

wut'a'lit g.ɛx  
large feathers of raven

(3) gaogä'yan refers to battlefield

(4) su'nɛ.ts as usual

Womens names

Use 'naks : "wife of"

Girls names

(1) t'i'əkʰs "the bear in the whirlpool"

t'i'əkʰsət sɛ'mɪ  
whirlpool bear

(laxkibu

(2) tɔ'xʰs "claws of the eagle"

tɔ'xʰs t xsk'i'ək  
claws of eagle

(3) hadəkʰsəm yɛ' "frog walks as if swimming"

hadəkʰsəm yɛ' t gən'a'o  
swim walk frog

(4) gəp pə xʰs qɛ' xʰs, same as qə xʰs in House IV, "always  
cawing raven"

(5) (many more)

IX House of wudime's

(gispawadwa'dz)

Mens names

(1) wudime's

wudime'sət gama'ts  
like rd starfish

(ganha'dz)

(2) txa'ke'tk "the frog is like a human being"

txa'ke'təkət g.ana'o  
full human being frog

(3) laxli'he'tk "the eagle is standing on both branches"

laxli'heitkət xsk'i'ək  
on both on stands eagle

Boys names

(1) ~~p'e'yik~~ 'pe'ik "the raven just flew in"

gakstinegipe'ikt g.ε'x  
just arrived flying raven

(2) 'we's "the raven has found food"

'we'skət g.ε'x  
found raven

(3) kwi'le "splitting" (splitting the raven on two parts)

(ganhadz)

(4) ligit'we's "the raven finds its food all around"

ligit'we'skət g.ε'x  
all around to find raven

(5) tkini'tsk "the eagle looks down"

tkini'tskət xsk'i'ək  
downward looking eagle

(6) su'ne'ts

Womens names

Called "wives of -"

Girls' names

(1) q a' x s "like the cawing of the raven"

x s q a' x s a t g e' x  
like cawing of raven

(2) w i' s' m a n ?

(3) t a m d i' n t u' a t k

t a m d i' n t u' a t k t x s k i' a k  
will have nest eagle

(4) s a n' n l u' a t k "eagle making a nest"

s a n' n l u' a t k t x s k i' a k  
making nest the eagle

(5) t k a x s g e' x s "the raven caws downward"

t k a x s g e' x s a t g e' x  
downward cawing raven

X House of gidaxani'ts

(laxski'ok)

Mens names

(1) gidaxani'ts a Tlingit word for a small, <sup>short</sup> crawling <sup>snake</sup> like animal which has bright stripes around, called galbi'n in Iumshen.

(2) wip'ke'tn "great obstruction (blocking river)"

(3) 'umye't Tlingit name ye't means raven.

(4) nias'tige'x nias indicates that it is a man's name and not just a boy's. list  
nias'tige'x + ge'x and not just a boy's. list  
(man) sawing in special way raven means "raven sawing in special way"

(5) 'nies kwat'ge'x kwat'ge'x means "nodding continuously". This is in origin a naxnax name.

Boys names

(1) nax'c'igat gidaxanits term

(2) 'nakt'sene'x ? naf name is part gidaxani'ts and part Iumshian

(3) 'we's "the raven has just found something to eat"

gakstit'we'skt'ge'x  
just found raven

(4) gama'c : bark sheath for a copper

(5) lo'e'itks "blackfish with fin straight up and down"

lo'e'he'itksam 'ne'x't  
in standing up blackfish



- (6) 'nəktʰ u'ənt a warrior's name, has some reference to a brave man.

### Womens names

(1) wi'n t a s i q . d ə m n a ' ɔ x "great vessel of chief woman"  
great vessel chief (woman)

(2) l i c ɛ q ɔ . k s "raven drifting about"  
l i c ɛ q ɔ . k s k ə t q . ɛ . x  
about drifting raven

(3) g i ' c e ' l i h ɛ h ɛ ' i t  
g i ' c e ' l i h ɛ h ɛ ' i t k ə t q . a n ə m k t s e m ' a ' u s (gisp)  
upwards stands snag of Ktsəma'us

### Girls names

(1) w i g w u d ɛ ' t "great dear woman"

(2) c ɛ ' g a b ə n  
c ɛ ' g a b ə n t ' n ɛ x t  
emerging blackfish

(3) ɔ a l u ' l ɛ ' t "the raven sleeps in the open"  
ɔ a l u ' l ɛ . t k ə t q . ɛ . x  
open sleeping raven

(4) a ' ɔ i c ?

(5) t ɔ . x s as in House VIII "claws of the eagle"

II House of 'ni'st'k'ɔ'ic

(q. anha'dɔ)

Mens names

- (1) 'ni'st'k'ɔ'ic "elder - the eagle throws down its food"  
'ni'st'k'ɔ'it xski'okt tɔm qə'bat  
elder down throw the eagle food
- (2) na g a'ik a na x n x name which was taken as  
a regular name long ago.

(3) ni's' u d a w u li'l ni's - ?

wu'ta ləkli'ksəm wu li'ət 'nɛ'x t  
great large eyes of blackfish

(4) 'ni's' w ɛ' n ni's - ?

qak g ɛ'əkəm 'w ɛ' m q i b ɛ' o  
strong teeth of wolf

(5) ni's' a n ə g w a' x s (?)

Boys names

(1) ləp k' i g'ɔ'

ləp k' i g'ɔ' t 'nɛ'x t  
by itself floating blackfish

(2) xstsa'ə' auk s ə m n ɛ' x "half of the fin of blackfish is white"  
half white fin

(3) tsayam l'ɔ' "the waves roll in along the mountain of kwɔk"  
tsayam l'ɔ' t q'ɔ' b ə n h a l t k w ɔ' k (g. sp.)  
toward shore floats waves along kwɔk

(4) wit x ə m n ɛ' x "great wide fin (of blackfish)"

(5) w a' n ɛ' x "without fin (the blackfish)"

(6) tsayambu'c

tsayambu't 'next  
toward shore spouting blackfish

(7) sayetksi'ye "the blackfish all swim out together"

sayetksi'yet 'next  
altogether out swim blackfish

(8) tkigist'a'tk "eagle moves down from top and sets at bottom"

tkigist'a'tks xski'k  
down from sets eagle

### Women's names

(1) wi'ayalye'yalt <sup>refer</sup> sun shining during a rain shower.  
Sun is a crest of the gispawudwa'ds.

(2) txa'tsema'i

txa'tsema'ikt 'next  
all over barnacles the blackfish

### Girls names

(1) gapligili'lɔ "the blackfish is only floating about"

gapligili'lɔt 'next  
only about floating blackfish

(2) gilpanbe'ntk "the blackfish floats with belly up"

gilpanbe'ntkt 'next  
over belly of blackfish

(3) wibw'c

wibw't 'next  
great spouting of blackfish

(4) hasga'lkəmne'x

curved backward fin of blackfish

(5) 'akspu'c "seaward spouting (the blackfish)"

(6) ~~ligos~~ ligɔ

ligɔ'səm ne'x on seaward on fin (of blackfish)

XII House of t'i'ebən

(g'ispəwudwə'də)

Mens names

(1) t'i'ebən means sea-lion, but refers to

nb 2 meanings

t'iek s n li t g.ε.ɣ  
soaked feathers of raven

(2) səl'ugε'də "the raven trips (falls) in the canoe"

səl'ugε'dət g.ε.ɣ  
in trips raven

(3) nəgwusaye'. "the frog walks a long way"

nəgum wulɛ'ye.t gawə'ə  
long where walks frog

(4) tu'tksε'ntk "golden eagle likes to fly among the clouds"

laxhuktɛntkt x skε'əm səm  
on the clouds golden eagle

lef (laxskɛk)

Boys names

(1) lu'.xsgε'xs "the raven came in its nest"

lu'.xsgε'xsət g.ε.ɣ nlu'.ɔtk  
in came the raven in nest

(2) gik'we'tk "the raven comes from many directions"

gik'we'tkət g.ε.ɣ  
direction found raven

(3) gaxs or gε'xs

sga'.xsət g.ε.ɣ  
cawing raven

(4) t'sa'xs "the raven wipes its nose"

k i m t'sa'xsət g.ε.ɣ  
wipe (clean) nose of raven

(5) t'u'əc

t'u'ətskət g.ε.ɣ  
black raven

(6) 'wa'li "without feathers (the offspring of the raven)"

(7) haksu' mək̄s "raven clears a place to sit with its wing"

haksu' mək̄səm gəgɛ'i gɛ'x  
clearing out wing raven

(8) kayɛ' ?

### Womens names

(1) ksəm wudzə a'n woman of wudzə a'n

for gidai' a'mt wutidɛ' t xskik  
on good where sits the eagle

"where the eagle sits is very good"

no relation between name and phrase

(2) ksəm dza' mt i woman of ?

refers to changing colours in the eyes of the eagle.

### Girls names

(1) su' dɛ' t as above

(2) gəndɔ' x term applied to the struggling of eagle and raven over anything found.

(3) ti' ɔ' ks

House of xpihana'x

(g. anka'do)

This house was formerly of royal rank, and the names are still retained as if they were g. bəwε'okək, although they are no longer. Informant used g. bəwε'okək term for them.

## Mens names

(1) xpihana'x

xpihana'x ha'gwə'ɔ'x

half female the hagewə'ɔ'x

(2) g. xti'ɔ'ts

g. dayani'ts term

(3) tsuwil'ot a warrior's name denoting bravery but referring to a small song bird.

(4) g. age'

g. dayani'ts term

(5) ni'ɔskəlu' a naxnɔ'x name referring to lu'ot, ✓  
a wedge as a naxnɔ'x.

## Boys names

(1) 'ye'c or iyε'c

nε'təm häye'tsk

almost square copper

(2) wi'ksəne'tk

same name as ~~we~~ ni'ɔskəlu' wa'ksenε'lk

the chief's name, here used as a boy's name.

(3) <sup>é'</sup>ligam lax t'a'.

li'tam lax t'a'ot xsk'i'ok

on sitting on see the eagle

(4) g. age't

g. dayani'ts term

(5) hai' ma's a wudste term for mountain

### Womens names

(1) k'to'ge'it wudste term (axkibu)

(2) ksəm'ədi'ək "woman of grizzly"

(3) 'ata'lo't "the blackfish floats early in the morning"  
'ata'lo'tkət 'next  
early floating blackfish

(4) gani't g'aa'ani'ts term

### Girls names

(1) wa'ti'bu "never spouts" (the blackfish)

(2) wa'tim'oksk "the raven is not white"

wa'tim'oksk + g'ə'x  
not white the raven [axkəwe't name, taken in own  
erit]

(3) st'ε' m'oksk "the halibut was half white"

st'ε' m'oksk + txa'lo  
half white halibut (axskisk)

(4) saxapq'o'

saxapq'o' + g'ax'a'o  
lying belly up the frog

(5) səm'häye'tsk "real copper"

XIV House of lap'ana'xso'nt

(ganhadə)

Mens names

(1) lap'ana'xso'nt "having summer by himself"

lap'ana'xso'nt

only by itself summer

(2) 'ni'st'a:l ?

(3) cətiye'ɔ "the grizzly changes its fur"

cətiye'ɔksət nli'ət mɔdi'ək

change

fur the grizzly

(lakibə)

Boys names

(1) wigəwɛ't

(2) cik'axpe'ɔlək "always blowing from the west"

sigaxpe'ɔlək

always west wind

(3) tu'ɔtskəmli'c

tu'ɔtskəmli'c gasq'ɔ's

black feathers of crane

(lakibə)

(4) ~~tət'ɔlək~~ tət'ɔlək

tət'nalaxlə'lək na'txam'ɔ't 'next

in spots decayed

the body

of blackfish

(5) tsaxamgispu'ɔk

tsaxamgispu't 'next

toward shore spouts the blackfish

(6) wac'ne'ɔx

wac'ne'ɔxt 'next

no fin

blackfish



Womens names

(1) ligilɔ'c

ligilɔ't 'next  
about floating blackfish

(2) ksəmŋɛ'x "woman raven"

Girls names

(1) 'atə'wə'sk "the eagle finds prey early in the morning"

'atə'wə'skət xsk'i'ək  
early finding eagle

(2) tsayamlɔ'.

tsayamlɔ't 'next  
from sea floating the blackfish

(3) 'atəgə'hənə'tsk

'atəgə'hənə'tsk xsk'i'ək  
early shrieking eagle

(4) witxənɛ'x

witxənɛ'xt 'next  
great wide fin of blackfish

(5) kugwa'ləks "it is bright where emerges the blackfish"

kugwa'ləksəm wulga'bən 'next  
bright where emerging the blackfish

(6) hattxɔ' "the blackfish is wide lengthwise"

hattxɔ't 'next  
along wide the blackfish

(7) sayɛtksi'yɛ "the blackfish all swimming out together"

sayɛtksi'yɛ't 'next  
together out walking blackfish

House of t'atəm ha''ax

(laxkibu')

Mens names

- (1) t'atəm ha''ax      a nax n>x name; when used as a  
     unable to fly, wild goose      nax n>x it represents a goose too  
     weak to fly
- (2) g.ε'yəmga'də'.      "raven at a distance (from the village)
- (3) wə'l'əm t'a''ax      "the eagle carries its food in its mouth along shore"  
     wə'l'əm t'a''ax t xskiégəl ga'bət  
     along shore with its mouth      eagle      food
- (4) kwiy>'.mge't      "the bear meat is roasted alongside the fire"  
     t'əmy>'.dət nəsə'mit st's>'.t      (Old Tsimshian)  
     alongside to roast      bear      meat
- (5) 'ə>'ləc      'ə>'ləc      "raven sitting on the bear"  
     l'i.t'am lax'ə't g.ε.x  
     on sitting      on bear      raven

Boys names

- (1) na''ac  
     təyana'atskət xskiək  
     downwards shrieking the eagle
- (2) txamkspu''  
     txamkspu'' 'nε.x t  
     to one side spouting blackfish
- (3) 'uksgipe'ik  
     'uksgipe'ikt xskiək  
     out to sea flying      eagle
- (4) taya''pra'tsk  
     tayanal'atskət xskiək  
     early shrieking the eagle
- (5) 'anli'ə'lukus  
     'anli'ə'lukskət g.ε.x  
     stealing      raven

16) ksa:l.ɔ'

ksa:l.ɔ'.t 'next "blackfish of ksa:l.ɔ' (Warks Channel)"

### Womens names

(1) gɛ'dəx

gɛ'.dat gɛx  
to stumble raven

(2) n'tsiats we'nəx  
octopus.

we'.nəx is a large variety of

### Girls names

(1) l'y'yəx "the nest of raven is hidden from view"

l'y'yəxt wu'ide'.t nɛ'n/ɔ'.t kət gɛ'.x  
in hiding where sits the nest of raven

(2) pu'ɔ'

pu.t 'next  
spouting of blackfish

(3) kwən'a'lqəx "the raven speaks towards"

kwən'alqəxt gɛ'.x  
towards speaking raven

(4) wi'ɔ'mən some reference to raven

(5) wusən.ɛ'əx "along its back the blackfish sometimes lays its fin"

wusən.ɛ'əxt 'next  
along back of fin of blackfish

(6) mɛndɔ'.ɛx "the eagle flies upwards strongly"

mɛndɔ'.ɛgam gipe'ikt laxski'k  
upwards strong flying eagle

XVI House of 'agwi'cxE.

(g'ispawudwa'də)

Men's names

(1) 'agwi'cxE "man slave sitting outside" a nax 2>x  
name

(2) 'wa<sup>t</sup>wilagɔ'x "the raven nods without doing wrong"  
watilagɔ'xət g'ε'x  
not wrong nodding raven

(3) galksɔ'axε' "through the heavens"

Boys names

(1) l'a'uk's "the eyes of the bear are like lights" (laxkibu  
wudi lula'k la'ankɔt nət'sət sε'mi'  
like lights eyes of bear

(2) ya'ɔ'xs yε'ɔ's

(3) ligit'wε'sk "raven continually finding its food"  
ligit'wε'skət g'ε'x  
continual finding raven

(4) li'ɔ'ku "the flying feathers of raven"  
lɔpε'igəm li'ɔ' g'ε'x  
flying feathers of raven

(5) g'istəm yε'ɔ'x  
g'istəm yε'ɔ'x g'ε'x  
gluttonous eating raven

Womens names

(1) n'tsɪət'sək s n a' x s "grandmother of bracelet"

Girls names

(1) g a n d ə' x "to bring over the offspring of raven"

g a n d ə' x s ə t n ə k ə t k ə t g ə' x  
over from to bring offspring of raven

(2) k s ə m d z a' m t i "woman of lightning"

(3) t x a' l i' w ɛ' n t k or w ɛ' n s "eagles sitting all together  
t x a k i l i w ɛ' n t k ə t x s k i ə k (on top of trees)"  
altogether on sitting eagles.

(4) l u' ə t  
n l u' ə t k ə t x s k i ə k  
nest of eagle

XVII House of ksəmge'.a'ks

(qispəwudwə'də)

Men's names

(1) ksəmge'.a'ks "woman out to sea" (a man's name)

(2) layaxt'səm'a'x

layaxt'səm'a'xət ha'gwə'lə'x  
at each end mouth ha'gwələ'x

(3) 'nə'xs

tə'at'kunax'nə'xs  
all around, the nə'xs

(4) wε'.fə'x

wε'.lə'xkət g.ε'x  
floating raven

(5) 'nɪs'εngwε'.x's refers to quick speaking of raven

Boys names

(1) wi hε'.l d

wi hε'.l dəm sɔ'ε'.x sət g.ε'.x  
great many cawing ravens

(2) tsə'x

n'tsə'x t g.ε'.x  
the beak of raven

(3) t u'ə's "the raven is black all around"

gə'apli'gitu''ət skət g.ε'.x  
all around black the raven

(4) kwishə'n tk "garment of ha'nt" (woolly material rubbed over the eyes to change luck in gambling)

(5) q' aspə'ce'.ks "splashing the frog all over"

tə'agaxal'ce'.ksət g.ə'n'a'o  
all over splashing the frog

Womens names

(1) nt'siatse'at'yo'x refers to young offspring of eagle.

(2) q'at' milt "the raven winks while eating"  
q'at' milam ye'at' q'et'x  
winking eating raven

Girls names

(1) 'e'i "the eagle does its wings"

kank gaga'ikat xskio'k  
today wings the eagle

(2) adaxsq'et'x's  
adaxsq'et'sat' q'et'x  
at night cawing raven

(3) lu'at'  
ku'pat'am nlu'at'kat' q'et'x  
two nests of raven

(4) lut'am dzam'lu'at'  
lut'am dzam'lu'at'kat' xskio'k  
in sitting in nest eagle